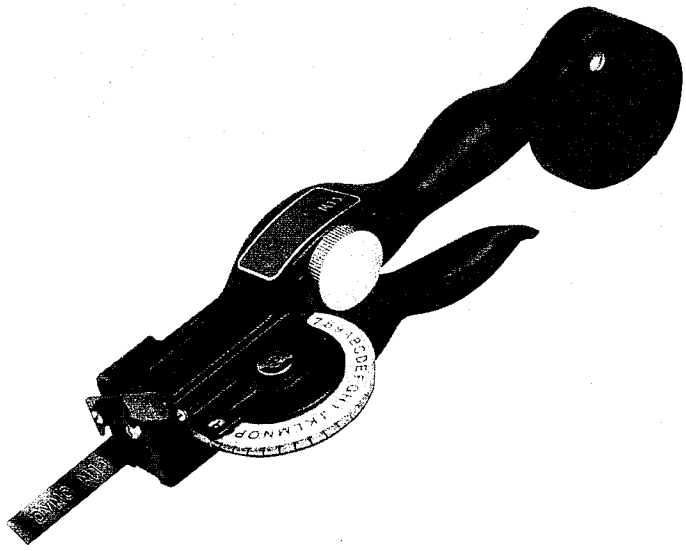
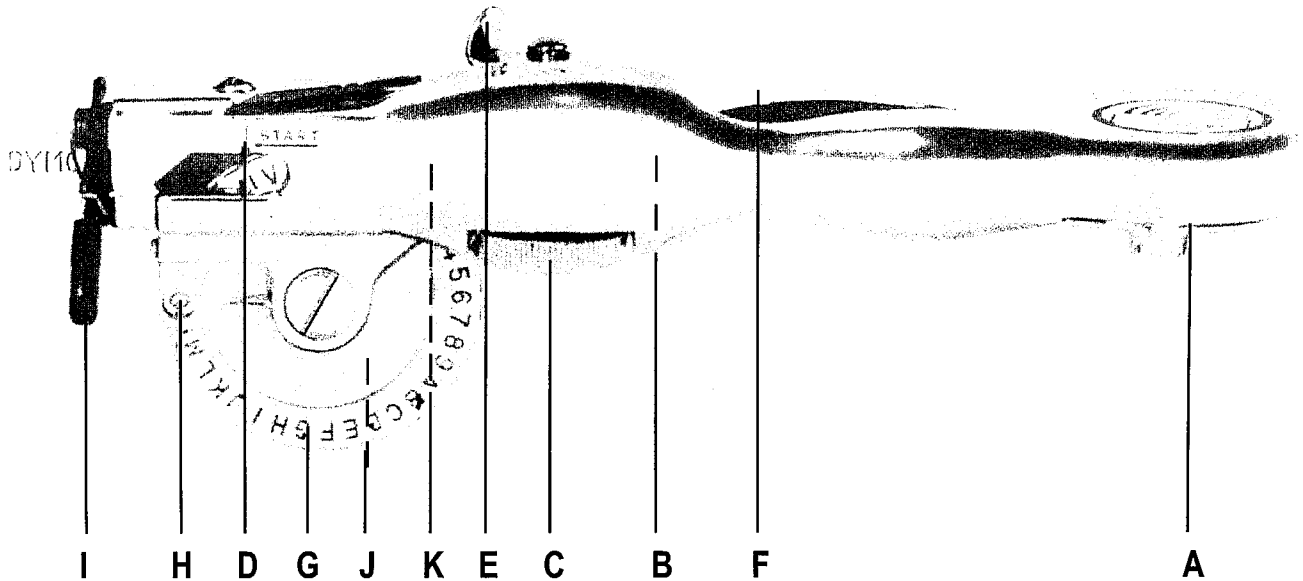
DYMO®

M11



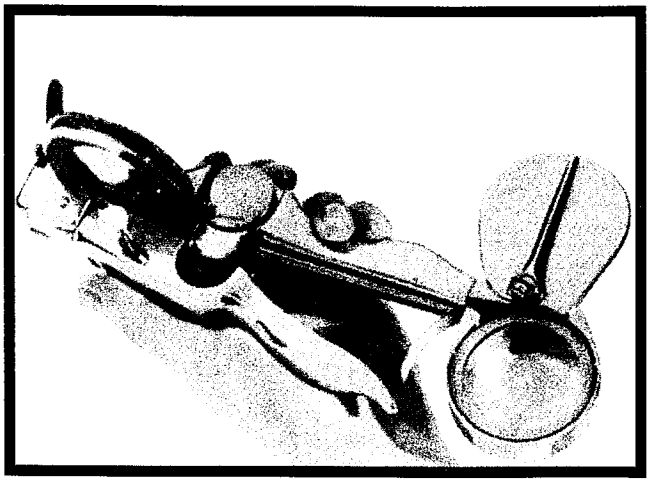
12MM

ESSELTE



GB	NL	E	D	N	FIN	HUN	SK
A. Tape door B. Rollers C. Advance knob D. Start line E. Pawl F. Embossing handle G. Embossing wheel H. Letter selection window I. Cut off assembly J. Shaft K. Stroke adjustment screw	A. Tapehouder B. Rollen C. Transportknop voor tape D. 'Start' E. Pal F. Hendel G. Kiesschijf H. Vizier voor letterselectie I. Afsnijmechanisme J. Dwarspal K. Aanpassingsschroef	A. Compartimento de la cinta B. Rodillos C. Mecanismo de avance D. Línea de inicio E. Palanca F. Palanca de grabado G. Disco H. Ventana selección caracteres I. Palanca de corte J. Mango K. Tornillo ajuste fuerza	A. Bandfach B. Transportrollen C. Bandtransportrad D. Startmarkierung E. Hebel F. Prägegriff G. Wählscheibe H. Buchstabenfenster I. Abschneidemakierung J. Knopf K. Justierschraube	A. Lokk for taperommet B. Fremtrekksruller C. Fremtrekksknast D. Startmerke E. Stoppehake F. Pregehåndtak G. Pregehjul H. Vindu for valgt bokstav I. Avkutter J. Hullemekanisme K. Justeringsskrue	A. Nauhakotelon kansi B. Telat C. Nauhan pikasyöttö D. Aloituspiste E. Salpa F. Kirjoituskahva G. Kirjasinkiekko H. Merkinvalintaosoitin I. Katkaisulaite J. Lävistinpainike K. Puristusvoiman säätöruuvi	A. Szalagház B. Szalaggörgők C. Szalagtovábbító gomb D. „Start" jelölés E. Rögzítőkar F. Betűnyomó kar G. Betűnyomó tárcsa H. Betűkijelző I. Vágókar J. Lyukasztó gomb K. Betűnyomásszabályozó csavar	**A. Schránka pre uloženie pásky** B. Posunovacie valčeky C. Odvíjač pásky D. Počiatočná („štartovná") pozícia E. Západka F. Rukoväť G. Raziace koliesko H. Okienko na nastavenie písmena pre tlač I. Nožík J. Dierovač K. Nastavovacia skrutka

F	I	PT	S	DK	PL	CZ	TR
A. Compartiment ruban B. Rouleaux d'entraînement C. Molette d'avancement D. Ligne de départ START E. Cliquet F. Poignée d'impression G. Disque d'impression H. Repère de sélection du caractère I. Levier de découpe J. Tige de perforation K. Vis de réglage de frappe	A. Caricatore B. Rulli di trascinamento C. Ruota zigrinata D. "Start" E. Leva di sbloccaggio F. Impugnatura G. Disco di impressione H. Selezionatore delle lettere I. Dispositivo di taglio J. Pulsante K. Regolatore profondità del rilievo	A. Porta do compartimento da fita B. Rolos C. Dispositivo de avanço D. Linha de inicio E. Embraiagem F. Pega de etiquetagem G. Roda de etiquetagem H. Janela de selecção de letra I. Dispositivo de corte J. Cabo K. Parafuso de ajuste	A. Lock för märkband B. Rullar C. Frammatning D. Startmärke E. Spärr F. Präglingshandtag G. Präglingshjul H. Bokstavsfönster I. Sax J. Sprint K. Justerskruv för slaglängd	A. Tapeholder B. Rullerne C. Fremføringsknap D. Start linie E. Pal F. Håndtag G. Prægehjul H. Bogstavsvindue I. Afskæringsdel J. Skaft K. Justeringsknappen	A. Pojemnik na taśmę B. Rolki D. Linia startu E. Dźwignia F. Uchwyt wytłaczarki G. Koło wytłaczarki H. Okienko wyboru litery I. Dźwignia gilotyny J. Bolec K. Śruba regulująca ruch dźwigni wytłaczarki	**A. Schránka pro uložení pásky** B. Posunovací válečky C. Knoflík na posun pásky D. Počáteční („startovní") pozice E. Západka F. Rukojeť G. Razicí kolečko H. Okénko k nastavení písmene pro tisk I. Nožík J. Děrovač K. Nastavovací šroub	A. Şerit bölmesi B. Silindir C. Besleme düğmesi D. Başlangıç çizgisi E. Sıkıştırma aparatı F. Baskı kolu G. Baskı çarkı H. Harf seçim penceresi I. Kesme kolu J. Şaft K. Kalınlık ayarlama vidası



Loading GB
Hold M11 in left hand, open tape door (A) fully and insert roll of tape, allowing the end to extend about 2" through slot. Then close tape door.

Mise en place du ruban F
Tenez votre titreuse M11 dans la main gauche, ouvrez le volet du compartiment ruban (A) complètement et insérez le rouleau de ruban, en laissant 5cm de ruban sortir par la fente. Puis refermez le volet du compartiment.

Het invoeren van de tape NL
Houd de DYMO M11 in de linker hand, open de klep van de tapehouder (A) volledig en plaats de rol tape in de houder. Zorg ervoor dat circa 5 cm tape via de tape-opening naar buiten steekt. Sluit de klep van de tapehouder.

Caricamento I
Aprire il caricatore (A), inserire il nastro lasciandone qualche centimetro al di fuori della fessura quindi chiudere il caricatore.

Carga de la cinta E
Sujete la M11 , abra el compartimento de la cinta (A) e inserte la cinta. La cinta tiene que sobresalir aproximadamente 2" de la ranura de salida. Cierre el compartimento.

Carregar Fita PT
Segure a M11 com a mão esquerda, abra a porta (A) insira a fita, permitido que a ponta passe cerca de 2 polegadas. Feche a porta da fita.

Band einlegen D
Öffnen Sie das Bandfach (A) und legen Sie dort das Band ein. Schieben Sie nun das Band 4cm durch die Öffnung und schließen Sie das Bandfach.

Ladda S
Håll M11 i vänster hand, öppna bandlocket (A) helt och sätt in märkbandet. Låt bandets ände sticka ut cirka 5 cm genom springan. Stäng sedan bandlocket.

Isetting av tape N
Hold M11 i venstre hånd, åpne lokket til taperommet (A) og sett inn taperullen, med ca. 5cm av den løse tape-enden gjennom den smale åpningen. Lukk igjen lokket.

Påfyldning DK
Hold M11 i venstre hånd, åben tapeholderen (A) helt og isæt en rulle tape, således at ca 5 cm er trukket ud. Luk tapeholderen.

Nauhan asettaminen FIN
Pidä M11:a vasemmassa kädessäsi, avaa nauhakotelon kansi (A) kokonaan ja aseta nauharulla paikalleen niin, että nauhan pää työntyy n. 2" ulos pitkin uraa. Sulje sitten kansi.

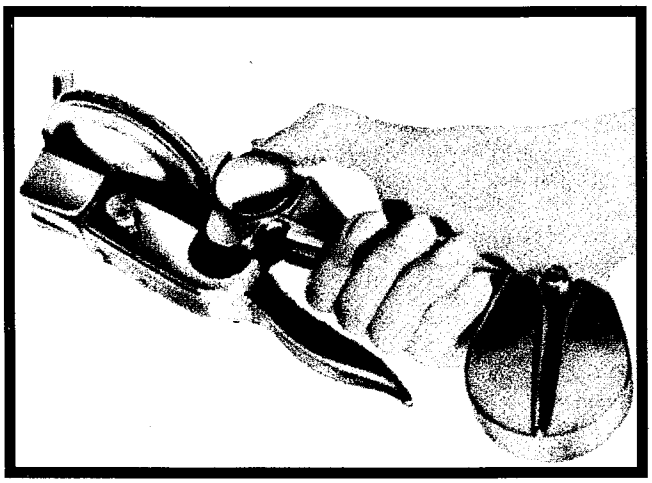
Instalowanie taśmy PL
Trzymaj M11 w lewym ręku, otwórz całkowicie pokrywę komory z taśmą (A), włóż rolkę z taśmą pozostawiając wolnym około dwie długości szpuli taśmy i wsuń wolny koniec taśmy w szczelinę urządzenia na długość około 2".

A szalag betöltése. HUN
Az M11 betűnyomógépet a bal kézben tartva nyissa ki a szalagház ajtaját (A), helyezze be a szalagot úgy, hogy egy kb. 5cm-es darab kilógjon a nyíláson, majd zárja vissza a szalagház ajtaját.

Vložení pásky CZ
Uchopte M11 do levé ruky, otevřete dvířka schránky (A) a vložte pásku. Konec pásky je nutno protáhnout a nastavit do odpovídající přepážky. Potom dvířka zavřete.

Vloženie pásky SK
Chyťte M11 do ľavej ruky, otvorte dvierka schránky (A) a vložte pásku. Koniec pásky je nutné pretiahnuť a nastaviť do odpovedajúcej prepážky. Potom dvierka zavrite.

Şeriti yerleştirme TR
M11'i sol elinizle tutun, şerit bölümünü tamamen açın (A) ve şerit rulosunu yerleştirin. Şerit kapağını kapatın.



Tape advance GB
Push tape gently along track with left thumb and feed end between the 2rollers (B). Turn tape advance knob (C) clockwise until tape end appears at "start" line (D) so allowing 3 spaces before first embossed letter.

Avancement du ruban F
Faites glisser doucement le ruban le long de la piste avec le pouce gauche jusqu'à atteindre les deux rouleaux (B).Tournez la molette d'avancement du ruban (C) dans le sens horaire jusqu'à ce que l'extrémité du ruban atteigne le repère « START » (D), laissant ainsi 3 espaces avant la première lettre d'impression.

Het tapetransport NL
Trek de tape door de geleidebaan totdat de tape tussen de 2 rollers (B) komt. Draai de transportknop (C) met de klok mee/rechtsom totdat de tape verschijnt bij 'start' (D). Nu zijn er 3 spaties gemaakt vóór de eerste letter.

Avanzamento del nastro I
Fare avanzare il nastro lungo la guida ed inserirlo tra i due rulli trascinatori (B). Ruotare la ruota zigrinata (C) in senso antiorario per permettere l'avanzamento del nastro fino alla posizione di "start" (D).

Avance de la cinta E
Empuje la cinta entre los dos rodillos (B). Gire el mecanismo de avance (C) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cinta aparezca por la línea de salida (D) de manera que aparecen 3 espacios antes del grabado del primer caracter.

Avanço da Fita PT
Empurre gentilmente ao longo da guia com o seu polegar esquerdo e passe entre os dois rolos (B). Rode o dispositivo de avanço da fita (C) no sentido dos ponteiros do relógio até a fita aparecer no principio da máquina (D) permitido 3 espaços antes da primeira letra a gravar.

Band vorschieben D
Drücken Sie das Band vorsichtig durch die Transportschiene, bis es durch die beiden Transportrollen (B) gleitet. Drehen Sie nun im Uhrzeigersinn das Bandtransportrad (C) bis zur Startlinie (D). So erhalten Sie vor dem ersten Schriftzeichen 3 Leerzeichen.

Mata fram S
Skjut bandet försiktigt längs spåret med vänstra tummen och styr in änden mellan de två rullarna (B). Vrid frammatningsratten (C) medurs tills bandet syns vid startmärket (D). Det ger 3 blanksteg före den första präglade bokstaven.

Tapefremføring N
Skyv tapen fremover i sporet med venstre tommel, til enden står mellom de to rullene (B). Vri fremtrekksknasten (C) med klokken til tapen står ved startmerket. Da får tapen 3 blankslag før første bokstav.

Tape fremføring DK
Skub forsigtigt tapen langs sporet med venstre tommelfinger og fremfør tapen mellem de to ruller (B). Drej på tapefremføringsknappen (C) med uret indtil enden af tapen kommer frem ved start linien (D), så der er 3 afstande før det første bogstav.

Nauhan syöttö FIN
Työnnä nauhaa varovasti pitkin uraa vasemmalla peukalolla ja syötä nauhan pää kahden telan (B) väliin. Kierrä nauhan pikasyöttöä (C) myötäpäivään kunnes nauhan pää ilmestyy aloituspisteeseen (D) - varaat näin 3 tyhjää paikkaa ennen ensimmäistä painettua kirjainta.

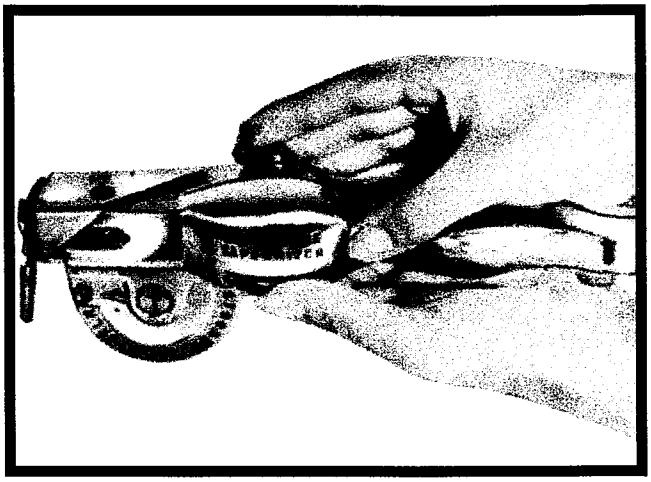
Przesuw taśmy PL
Przytrzymując lekko taśmę lewym kciukiem wsuń ją pod wałek przesuwu taśmy a następnie pokręć nim aż taśma dostanie się pomiędzy 2 wałki (B) i zostanie wciągnięta do środka. Pokręć wałkiem przesuwu taśmy (C) do momentu gdy zobaczysz początek taśmy na linii startowej (D) i pozostaw 3 wolne przerwy zanim zaczniesz wytłaczać tekst.

A szalag továbbítása. HUN
Továbbítsa a bal hüvelykujjával a szalagot és fűzze be a 2 szalaggörgő közé (B). Fordítsa el a szalagtovábbító gombot (C) az óramutató járásával megegyező irányban, míg a szalag vége a „Start" jelzéshez nem ér (D), 3 szóköznyi helyet hagyva az első nyomott betű előtt.

Posun pásky CZ
Protlačte pásku jemně zdířkou palcem levé ruky a zasuňte konec pásky mezi 2 posuvné válečky (B). Otočte knoflíkem pro posun pásky (C) po směru hodinových ručiček dokud se konec pásky neobjeví na „startovní" pozici (D), berte v úvahu 3 mezery před prvním vytlačeným písmenem.

Posun pásky SK
Pretlačte pásku jemne paľcom ľavej ruky a zasuňte koniec pásky medzi 2 posuvné valčeky (B). Otočte odvíjačom pásky (C) v smere hodinových ručičiek kým sa koniec pásky neobjaví na „štartovnej" pozícii (D), počítajte 3 medzery pred prvým vytlačeným písmenom.

Şeriti baskıya hazır hale getirme TR
Şeriti sol elinizin baş parmağıyla iki silindirin arasından geçecek şekilde yavaşca itiniz. (B) Şerit besleme düğmesini (C) Şerit "başlangıç" noktasına (D) gelene kadar saat yönünde çeviriniz. Bu sayede ilk basılacak harften önce 3 boşluk oluşacaktır.



Retraction GB
If tape goes too far, merely pull back pawl (E) and turn tape advance knob © anti-clockwise until tape end is 1 space behind "start". Advance to "start" by squeezing embossing handle (F) gently until it clicks.

Rétraction F
Si votre ruban va trop loin, il vous suffit de relever le cliquet (E) et faire tourner la molette d'avancement du ruban (C) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le ruban s'arrête un espace avant le repère « START ». Avancez jusqu'au repère « START » en appuyant doucement sur la poignée d'impression (F) jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Terugdraaien NL
Als de tape te ver is doorgevoerd, kunt u eenvoudigweg door pal E terug te duwen de transportknop (C) tegen de klok in/linksom draaien, zodat het uiteinde van de tape 1 spatie achter 'start' is. Transporteer de tape tot 'start' door hendel (F) zacht in te knijpen.

Retrocessione del nastro I
Se il nastro è avanzato troppo, premere l'apposita leva (E) e fare ruotare in senso orario la ruota zigrinata (C) fino a che l'estremità del nastro venga a trovarsi uno spazio prima dello "start", quindi portare il nastro alla linea dello "start" premendo la leva (F).

Retración E
Si sale demasiada cinta, desplace hacia atrás la palanca (E) y gire el mecanismo de avance © en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el final de la cinta esté a 1 espacio detrás de la línea de inicio. Avance para empezar pulsando la palanca de grabado (F) hasta que haga "click".

Retrocesso PT
Se a fita avançar muito, simplesmente puxe a embaiagem (E) e rode o dispositivo de avanço aqo contrário. Avance para o pricipio premindo gentilmente a pega.

Band zurückziehen D
Wenn das Band zu weit eingezogen wurde, ziehen Sie den Hebel (E) zurück und drehen Sie das Bandtransportrad (C) gegen den Uhrzeigersinn bis das Band nur noch 1 Leerzeichen hinter der Startlinie ist. Schieben Sie das Band durch vorsichtiges Eindrücken des Prägegriffes (F) solange vor bis es „Klick" macht.

Backa S
Om bandet har gått fram för långt, drar du undan spärren (E) och vrider frammatningsratten (C) moturs tills bandet befinner sig en bokstavsbredd bakom startmärket. Mata fram till startmärket genom att trycka mjukt på präglingshandtaget (F), tills ett klickljud hörs.

Tilbakeføring av tape N
Er tapen kommet for langt, hold stoppehaken tilbake (E) og vri fremtrekksknasten mot klokken til tapen er 1 mellomslag før startmerket. Så trekker du tapen frem til start ved å presse på pregehåndtaket (F) til du hører et klikk.

Tilbageføring DK
Hvis tapen er kommet for langt frem, træk palen (E) tilbage og drej tapenfremføringsknappen (C) mod uret indtil tapen er 1 afstand fra start. Kør frem til start ved at trykke forsigtigt på håndtaget (F) indtil det siger klik.

Palauttaminen FIN
Jos nauha kulkee liian pitkälle, vedä salpaa (E) taaksepäin ja kierrä nauhan pikasyöttöä (C) vastapäivään, kunnes nauhan pää on 1 merkinvälin aloituspisteen takana. Siirrä nauha aloituspisteeseen puristamalla kirjoituskahvaa (F) kevyesti, kunnes se naksahtaa.

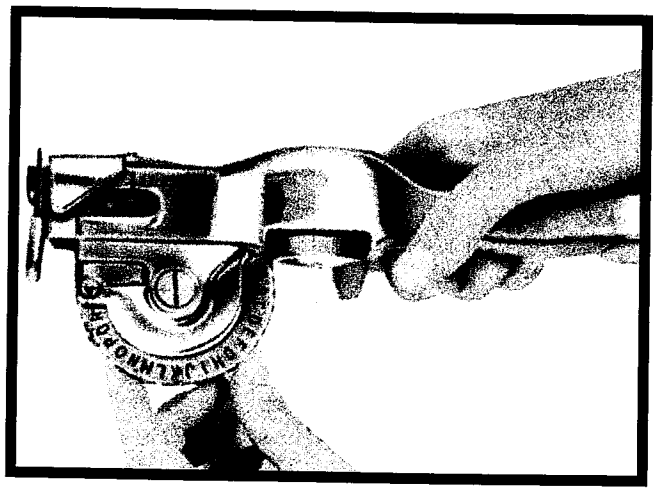
Cofanie taśmy PL
Jeśli taśma wysunie się za daleko, wystarczy wcisnąć dźwignię (E) i przekręcić wstecz wałkiem przesuwu taśmy (C) do momentu gdy początek taśmy ukaże się na 1 odstęp przed linią start. Aby rozpocząć wytłaczanie wciśnij uchwyt M11 (F).

A szalag visszahúzása. HUN
Ha a szalag túlszalad, húzza meg a rögzítőkart (E) és fordítsa el a szalagtovábbító gombot (C) az óramutató járásával ellentétes irányban, míg a szalag vége egy hellyel a „Start" jel után kerül. Nyomja le enyhén a betűnyomókart kattanásig és továbbítsa a szalagot a „start" jelölésig.

Stáhnutí pásky do původní polohy CZ
Pokud se páska posunuje příliš daleko, stačí pouze zatáhnout západku (E) a otočit knoflíkem pro posun pásky (C) dokud se páska neobjeví mezeru před „startovní" pozicí. Stlačte jemně rukojeť (F) dokud necvakne.

Nastavenie pásky do pôvodnej polohy SK
Keď sa páska posunie veľmi ďaleko, stačí len zatiahnuť západku (E) a otočiť odvíjačom pre posun pásky (C) kým sa páska neobjaví medzeru pred „štartovnou" pozíciou. Stlačte jemne rukoväť (F) kým nezacvakne.

Şeriti geri çekme TR
Eğer şerit gereğinden fazla ilerlemişse, sıkıştırma aparatını (E) geri çekip şerit besleme düğmesini © şerit "başlangıç noktasına" 1 boşluk kalana kadar saat yönünün ters istikametinde çeviriniz. Baskı kolunu klik sesi gelene kadar sıkınız. (F)



Embossing GB

Revolve embossing wheel (G) until desired character appears centrally in window (H). Squeeze embossing handle (F) firmly and release fully. Repeat for each character. For spacing between words, either squeeze handle until it clicks once or turn tape advance knob (c) clockwise one click.

Impression F

Faites tourner le disque d'impression (G) jusqu'à ce que le caractère sélectionné apparaisse dans la fenêtre (H). Appuyez fermement sur la poignée d'impression (F) et relâchez complètement. Répétez la même opération pour chaque caractère. Pour créer des espaces entre les mots, pressez légèrement la poignée jusqu'à ce que vous entendiez le clic ou tournez la molette d'avancement du ruban d'un clic.

Afdrukken van de letter NL

Draai de kiesschijf (G) totdat de gewenste letter in het vizier (H) verschijnt. Knijp de hendel (F) stevig in en laat hem daarna helemaal los. Herhaal dit voor iedere letter. Om een spatie tussen twee letters te krijgen moet men de hendel inknijpen tot de klik of de transportknop (C) één klik doordraaien

Impressione I

Girare il disco di impressione (G) sino a ottenere la centratura della lettera che si vuole imprimere nel selezionatore delle lettere (H). Premere l'impugnatura (F) per tutta la corsa quindi lasciarla e ripetere questa operazione per ogni lettera. Premere l'impugnatura (F) solo per metà corsa, fino al click, per ottenere degli spazi tra le parole impresse.

Grabación E

Gire el disco (G) hasta que el carácter deseado aparezca centrado en la ventana (H). Pulse la palanca de grabado (F) firmemente y luego suéltela completamente. Repita para cada caracter. Para dejar un espacio entre palabras, pulse la palanca hasta que haga "click" una vez o gire el mecanismo de avance (c) en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga "click" una vez.

Gravar PT

Rode o disco (G) até encontrar o caracter desejado e pressione firmemente. Repita a operação as vezes necessárias. Para espaços pressione a pega gentilmente. Ou rode o dispositivo de avanço© no sentido dos ponteiros do relógio.

Prägen D

Drehen Sie die Wählscheibe (G) bis zum gewünschten Buchstaben im Fenster (H). Drücken Sie nun den Prägegriff (F) voll durch. Für Leerzeichen drücken Sie den Prägegriff (F) vorsichtig bis zu einem leichten „Knacken" durch oder Sie drehen im Uhrzeigersinn das Bandtransportrad bis es deutlich „klickt".

Prägla S

Vrid präglingshjulet (G) tills den önskade bokstaven syns mitt i fönstret (H). Tryck kraftigt på präglingshandtaget (F) och låt det gå tillbaka helt. Upprepa proceduren för varje bokstav. För att få blanksteg mellan ord finns två alternativ: tryck på handtaget tills det klickar en gång eller vrid frammatningsratten (C) ett klick.

Preging N

Drei på pregehjulet (G) til ønsket bokstav kommer tilsyne i bokstavvinduet (H). Klem pregehåndtaket skikkelig ned og slipp helt opp. Dette gjentar du for hver bokstav. Mellomrom (blankslag) mellom ordene får du ved å klemme inn pregehåndtaket akkurat så mye at du hører et klikk, eller ved å vri fremtrekksknasten(C) med klokken et klikk.

Prægning DK

Drej prægehjulet (G) indtil den ønskede karakter kommer frem midt i vinduet (H). Tryk håndtaget (F) håndt og slip helt. Gentag for hver karakter. Mellemrum mellem ord fås ved enten at trykke let på håndtaget indtil det siger klik en gang eller drej tapen frem på fremføringsknappen (C) med uret et klik.

Kirjoittaminen FIN

Kierrä kirjasinkiekkoa (G) kunnes haluttu merkki ilmestyy keskelle merkinosoitinta (H). Purista kirjoituskahvaa (F) lujasti, ja vapauta se kokonaan. Toista tämä jokaisen merkin kohdalla. Sanavälin saa joko puristamalla kahvaa, kunnes se naksahtaa kerran tai kiertämällä nauhan pikasyöttöä (C) myötäpäivään yhden naksahduksen verran.

Wytłaczanie PL

Obróć koło wytłaczarki (G) do uzyskania w oknie wyboru (H) żądanej litery. Wciśnij ramię wytłaczarki (F) dokładnie a następnie uwolnij je całkowicie. Tak samo w przypadku tworzenia kolejnych liter. Dla tworzenia odstępów między literami możesz lekko wciskać ramię wytłaczarki (aż usłyszysz ciche kliknięcie) lub też obróć wałek przesuwu taśmy (C) do momentu usłyszenia kliknięcia.

Betű nyomása. HUN

Fordítsa el a betűnyomó tárcsát (G) míg a kiválasztott betű megjelenik a betűkijelző ablakban (H). Nyomja le a betűnyomó kart erősen, majd engedje fel teljesen. Ismételje meg a műveletet a többi betűvel is. Szóköz nyomásához nyomja le enyhén a betűnyomó kart kattanásig vagy fordítsa el a szalagtovábbító gombot (C) az óramutató járásával megegyező irányban ugyancsak kattanásig.

Vytlačení CZ

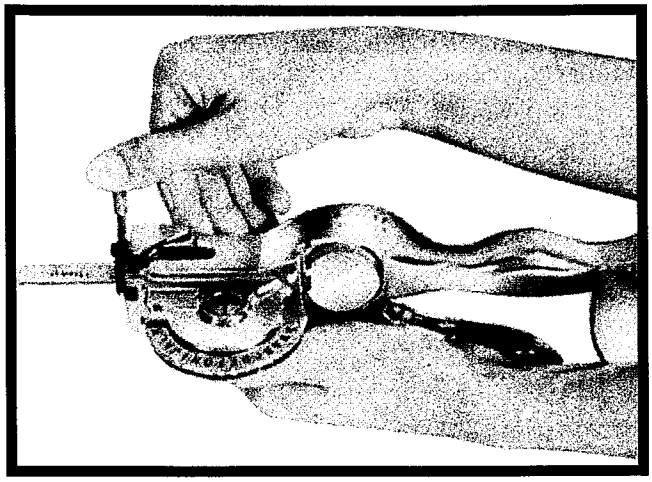
Otáčením razicího kolečka (G) nastavte žádané písmenko do okénka (H). Stlačte pevně rukojeť (F) a vzápětí uvolněte. Postup opakujte pro každé písmenko. Pro mezeru mezi slovy otočte knoflík na posun pásky (C) po směru hodinových ručiček o jednu pozici, nebo stlačte rukojeť až jednou cvakne.

Vytláčanie SK

Otáčaním raziaceho kolieska (G) nastavte žiadané písmeno do okienka (H). Stlačte pevne rukoväť (F) a vzápetí ho uvoľnite. Postup opakujte pre každé písmeno. Pre medzeru medzi slovami otočte odvíjač pásky (C) v smere hodinových ručičiek o jednu pozíciu, alebo stlačte rukoväť kým raz cvakne.

Baskı TR

Baskı çarkını (G) istenilen karakter pencerede (H) belirene kadar çeviriniz. Baskı kolunu sıkıca bastırın ve bırakın. Tüm harfler için aynı işlemi tekrarlayın. Kelimeler arasında boşluk bırakmak için kolu klik sesi gelene kadar bastırın yada şerit besleme kolunu (C) saat yönünde tek klik olana kadar çeviriniz.



Cutting GB

On completing label, turn tape advance knob (C) clockwise until last letter just clears front of cut-off assembly (I). To ensure that wording is neatly centered, advance tape 3 spaces and cut off. To emboss another label pull back pawl (E) and follow procedure described in 3 and 4.

Découpe F

Une fois que vous avez fini votre impression, tournez la molette d'avancement du ruban (C) jusqu'à ce que la dernière lettre arrive au niveau du levier de découpe (I). Pour vous assurer que le texte est bien centré, avancez le ruban de 3 espaces et coupez-le. Pour imprimer une autre étiquette, relevez le cliquet (E) et répétez les opérations 2 et 3.

Afsnijden NL

Het afmaken van de label geschiedt door de transportknop (C) naar achteren te draaien totdat de laatste letter het afsnijmechanisme (I) is gepasseerd. Om er zeker van te zijn dat de tekst precies in het midden staat, moeten er drie spaties achter de tekst gezet worden. Dan kan de label afgesneden worden.Voor de volgende label gemaakt kan worden moet eerst pal E terug geduwd worden. Hierna kunnen dezelfde handelingen verricht worden als onder punt 2 en 3 beschreven zijn.

Taglio dell'etichetta I

Creata l'etichetta, far avanzare il nastro, per mezzo del pomello zigrinato, fino a che l'ultima lettera dell'etichetta sia al di fuori del dispositivo di taglio (I). Per centrare il testo dell'etichetta occorre far avanzare il nastro di tre spazi e tagliare. Una volta creata l'etichetta occorre portare l'estremità del nastro nella posizione "start" premendo la leva di sbloccaggio (E).

Corte E

Una vez terminada la etiqueta, gire el mecanismo de avance (C) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el último carácter aparezca por el mecanismo de corte (I). Para asegurar que la palabra está centrada, avance 3 espacios y luego corte. Para grabar otra etiqueta tire hacia atrás la palanca (E) y siga los pasos 3 y 4.

Cortar PT

Depois de completa a etiqueta, avance a mesma com o dispositivo de avanço (c) no sentido dos ponteiros do relógio até à ultima letra ser visível (I). Para se assegurar que a escrita fica centrada avance 3 espaços e corte. Para gravar outra etiqueta puxe a embraiagem (E) e siga o processo descrito em 3 e 4.

Schneiden D

Haben Sie einen Abschnitt komplett bedruckt, drehen Sie das Bandtransportrad im Uhrzeigersinn solange vor, bis der letzte Buchstabe vor der Abschneidemakierung (I) erscheint. Um sicher zu gehen, dass der Text zentriert ist, fügen Sie drei Leerzeichen durch ein weiteres Drehen am Bandtransportrad ein. Schneiden Sie nun das Band ab. Um ein neues Band zu prägen, ziehen Sie den Hebel (E), zurück und folgen Sie den Schritten 3 u. 4.

Klippa S

När texten är klar, vrider du frammatningen (C) medurs tills den sista bokstaven just går fri för kanten av saxen (I). För att vara säker på att få en prydligt centrerad text, matar du fram bandet tre blanksteg och klipper sedan av det. För att prägla ytterligare en etikett drar du tillbaka spärren (E) och följer proceduren i bild 3 och 4.

Tapekutting N

Når du har skrevet ut teksten vrir du fremtrekksknasten med klokken til teksten er forbi avkutteren (I). Vri 3 klikk til, og du har like mye blank tape på hver side av teksten. Kutt av. Skal du ha flere etiketter gjentar du punkt 3 og 4.

Afskæring DK

Når etiketten er færdig, drej tapen frem med fremføringsknappen (C) med uret indtil sidste bogstav netop er fri af afskræringsdelen (I). For at sikre at teksten er pænt centreret, fremfør tapen 3 gange og skær af. For at lave den næste etiket træk palen (E) tilbage og følg proceduren i punkt 3 og 4.

Nauhan katkaiseminen FIN

Nauhan valmistuttua kierrä nauhan pikasyöttöä (C) myötäpäivään, kunnes viimeinen kirjain tulee katkaisulaitteen (I) etupuolelle. Syötä nauhaa eteenpäin 3 välilyönnin verran varmistaaksesi, että teksti on siististi keskitetty, ja leikkaa tarra. Painaaksesi uuden nauhan vedä salpaa (E) taaksepäin ja seuraa ohjeen kohtia 3 ja 4.

Odcinanie taśmy PL

Po ukończeniu etykiety, przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara wałek przesuwu taśmy (C), aż do momentu gdy ostatnia litera wyjdzie poza obręb urządzenia i gilotyny (I). Aby upewnić się, że tekst jest właściwie wyśrodkowany na etykiecie, wysuń taśmę na odległość 3 odstępów i odetnij ją.Aby wytłoczyć kolejny tekst wciśnij dźwignię (E) i postępuj zgodnie ze wskazówkami opisanymi w punkcie 3 i 4.

A szalag levágása. HUN

Ha kész van a címke, fordítsa el a szalagtovábbító gombot (C) az óramutató járásával megegyező irányban, míg az utolsó betű is elhalad a vágókar (I) előtt. Ahhoz, hogy a szöveg középre kerüljön az utolsó betű nyomása után nyomjon 3 szóközt, majd vágja le a szalagot. Újabb címke nyomásához húzza meg a rögzítőkart és ismételje meg a 3. és 4. pontban leírtakat.

Odstřižení pásky CZ

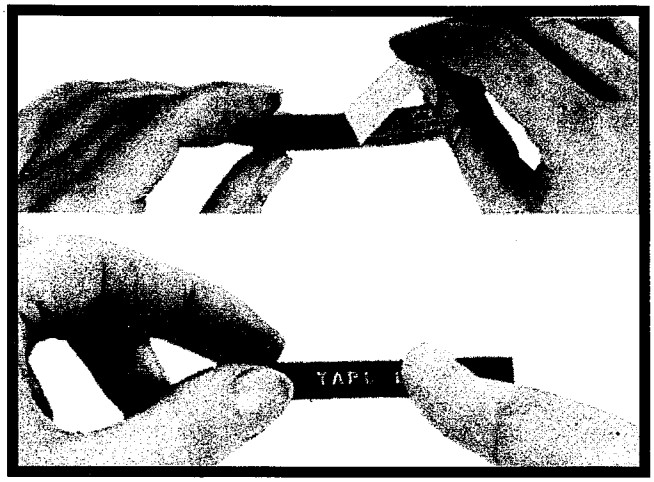
Pro dokončení štítku otočte knoflík na posun pásky (C) po směru hodinových ručiček dokud se poslední psané písmeno neobjeví před odřezávacím nožíkem (I). Ujistěte se, že text je na středu pásky posunutím pásky o 3 volné pozice a štítek odřízněte. Před vytlačením dalšího štítku zatáhněte západku (E) a dále opakujte postup v bodech 3 a 4.

Odstrihnutie pásky SK

Pre dokončenie štítku pootočte odvíjač pásky (C) v smere hodinových ručičiek kým sa posledné napísané písmeno neobjaví pred odrezávacím nožom (I). Presvedčte sa, že text je v strede pásky posunutím pásky o 3 voľné pozície a štítok odstrihnite. Pred vytlačením ďalšieho štítku zatiahnite západku (E) a ďalej opakujte postup v bodoch 3 a 4.

Kesme TR

Etiketi yazmayı bitirdiğinizde, şerit besleme kolunu (C) son harf kesme koluna (I) gelene kadar saat yönünde çeviriniz. Yazılan yazının düzgün bir şekilde ortalandığından emin olmak için şerit üzerinde 3 boşluk bırakıp kesiniz. Başka bir etiket yazmak için arka sıkıştırma kolunu (E) çekiniz ve 3 ve 4 numarada anlatılan işlemleri tekrarlayınız.



Applying self-adhesive labels GB
Peel off protective backing, taking care not to touch adhesive. Press label into place, applying firm pressure along entire length with thumb to ensure positive contact. Important: DYMO tape sticks permanently to any surface that is smooth, clean and dry.

Application des étiquettes. F
Retirez l'intercalaire de protection en veillant à ne pas toucher le côté adhésif. Placez l'étiquette à l'endroit désiré et exercez une forte pression avec le pouce sur toute la longueur de l'étiquette pour assurer un contact parfait. Important : Les étiquettes DYMO adhèrent sur toute surface lisse, propre et sèche de manière permanente.

Het gebruik van zelfklevende labels NL
Trek de beschermlaag van de achterzijde van de tape, maar zorg ervoor de kleeflaag niet aan te raken. Plaats de label en druk deze aan met de duim om er zeker van te zijn dat de label niet meer loslaat.
Belangrijk: DYMO tape kleeft altijd op iedere schone, droge en vlakke ondergrond.

Applicazione dell'etichetta I
Rimuovere la pellicola di protezione senza toccare la parte adesiva. Applicare l'etichetta su di una superficie liscia e pulita e premere per permetterne il fissaggio.

Aplicación de las etiquetas E
Quite el protector de la cinta, procurando no tocar el adhesivo. Coloque la etiqueta en el lugar elegido, aplicando una presión uniforme para asegurar una adhesión correcta. Importante: Las cintas DYMO se adhieren permanentemente en cualquier superficie plana, limpia y seca.

Aplicar as etiquetas adesivas. PT
Retire a película protectora, não tocando no adesivo. Pressione a etiqueta no sitio ao longo de toda a etiqueta. Importante: As etiquetas DYMO colam permanentemente a qualquer superfície que seja lisa, limpa e seca.

Aufkleben D
Ziehen Sie die Schutzfolie auf der Rückseite vorsichtig ab und vermeiden Sie, die Klebefläche zu berühren. Kleben Sie das Band auf die vorgesehene Oberfläche und drücken Sie es der Länge nach fest. HINWEIS: Dymo Bänder halten dauerhaft auf jeder sauberen, trockenen und glatten Oberfläche.

Sätta fast självhäftande etiketter S
Dra av skyddsfolien på baksidan. Var försiktig så du inte tar i limmet. Tryck fast etiketten på önskad plats. Tryck hårt längs hela etiketten med tummen, så att det blir riktig kontakt. **Viktigt:** DYMO-märkband fäster permanent på alla ytor som är jämna, rena och torra.

Montering av selvklebende tape N
Riv av beskyttelsen på baksiden, unngå å berøre limet. Sett etiketten på plass, og press godt med tommelen langs hele tapen for å sikre at den sitter. Viktig: DYMO tape fester på alle underlag som er tørre, rene og jevne.

Påsætning af selvklæbende etiketter DK
Træk beskyttelsestapen på bagsiden af, undlad at røre ved den selvklæbende del. Tryk etiketten på plads med et fast tryk med tommelfingeren langs hele etikettens længde for at sikre god kontakt. Vigtigt: Dymo tape klæber permanent til enhver overflade der er glat, ren og tør.

Itsekiinnittyvien teippien liimaaminen FIN
Poista tarran suojaliuska, mutta varo koskemasta liimapintaan. Liimaa tarra paikalleen painamalla peukalolla voimakkaasti koko matkalta, jolloin varmistat tukevan kiinnityksen. Tärkeää: DYMO –teippi kiinnittyy pysyvästi pintoihin, jotka ovat tasaisia, puhtaita ja kuivia.

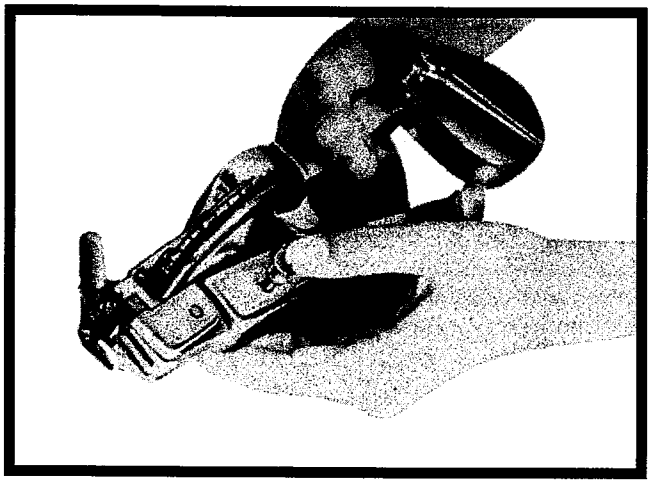
Stosowanie taśmy samoprzylepnej PL
Usuń wewnętrzną warstwę zabezpieczającą, uważając aby nie dotykać powierzchni klejącej. Przyłóż taśmę do miejsca, w którym chcesz ją przykleić i dokładnie dociśnij ją kciukiem wzdłuż całej długości. Uwaga : Taśma samoprzylepna DYMO będzie trwale trzymała się powierzchni gładkiej, czystej oraz suchej.

Öntapadó szalag használata. HUN
Távolítsa el a szalag hátoldalát, ügyelve arra, hogy ne érintse meg az öntapadós részt. Ragassza fel a címkét, és hüvelykujjával jól nyomja a felülethez. Tiszta, sima és száraz felületen a DYMO szalagok tartós tapadást biztosítanak.

Použití samolepicích štítků CZ
Opatrně odstraňte zadní ochrannou pásku, přitom se pokud možno nedotýkejte zadní lepicí strany. Umístěte štítek na požadované místo a pevně přitlačte palcem po celé délce štítku pro zajištění dobrého kontaktu s povrchem. Důležité: DYMO pásky lepí spolehlivě na povrchu, který je hladký, čistý a suchý.

Použitie samolepiacích štítkov SK
Opatrne odstráňte zadnú ochrannú pásku, pritom sa keď možno nedotýkajte zadnej lepiacej strany. Umiestnite štítok na požadované miesto a pevne pritlačte palcom po celej dĺžke štítku pre zabezpečnie dobrého kontaktu s povrchom. Dôležité: DYMO pásky lepia spoľahlivo na povrchu, ktorý je hladký, čistý a suchý.

Kendinden yapışkanlı etiketlerin uygulanması TR
Yapışkan kısma dokunmamaya dikkat ederk etiketin koruyucu arka kısmını çıkartınız. Yapıştırmak istediğiniz zemin üzerine getirip tüm etiket üzerine basınç uygulayınız. Önemli: DYMO etiketler zemini, düzgün ve kuru olan tüm yüzeylere kalıcı olarak yapışır.



Making non-adhesive labels (1) GB
With tape just visible at cut-off assembly (I), depress shaft (J) and squeeze embos-sing handle (F) firmly, so punching first hole. Retract tape as in 3 and emboss in usual way. Advance tape until last letter just clears cut-off assembly (I) and advance it 2 more spaces before punching second hole, so ensuring that wording is properly centered.

Etiquettes non-adhésives (1) F
Placez l'extrémité du ruban au niveau du levier de découpe (I), enfoncez la tige (J) et pressez fortement la poignée d'impression afin de faire le premier trou. Replacez le ruban comme indiqué dans l'étape 3 et imprimez normalement. Avancez le ruban jusqu'à ce que la dernière lettre arrive au niveau du levier de découpe (I).

Het maken van niet-klevende labels (1) NL
Als de tape zichtbaar is bij het afsnijmechanisme (I) moet de dwarspal (J) ingedrukt worden en de hendel (F) tegelijkertijd stevig worden ingeknepen, waardoor een gat aan het begin van de label gemaakt wordt. Draai daarna de tape terug zoals beschreven is bij punt 3 en maak de tekst. Transporteer de tape totdat de laatste letter uit het afsnijmechanisme is en transporteer 2 extra spaties, voordat het 2e gat gemaakt kan worden.

Impressione di etichette non adesive (1) I
Con il nastro appena visibile al di fuori del dispositivo di taglio (I) premere con il pollice il pulsante (J) e fare pressione sull'impugnatura come se si dovesse stampare una lettera. In questo modo si ottiene il primo foro all'inizio dell'etichetta. Fare retrocedere il nastro e operare come descritto ai punti 3 e 4.

Etiquetas sin adhesivo (1) E
Con la cinta visible en el mecanismo de corte (I), suelte el mango (J) y pulse la palanca de grabación (F) firmemente, luego perfore el primer agujero. Tire la cinta hacia atrás como en el paso 3 y grabe la cinta de la manera habitual. Avance la cinta hasta que la última letra aparezca por el mecanismo de corte (I) y avance 2 espacios más antes de perforar el segundo agujero, para asegurar el centrado del texto.

Fazer etiquetas não adesivas (1) PT
Com a etiqueta visível no dispositivo de corte (I). solte o cabo (J) e pressione a pega (F) com força, até furar a etiqueta. Retroceda a etiqueta como em 3 e grave da maneira normal.

Prägen von nicht-klebenden Bändern (1) D
Sobald das Band an der Abschneidemakierung (I) zu erkennen ist, drücken Sie den Knopf (J) gleichzeitig mit dem Prägegriff (F) fest herunter, um das erste Loch zu stanzen. Verfahren Sie nun ab Punkt drei zum Prägen des Bandes. Schieben Sie das Band mit dem letzten Buchstaben bis zur Abschneidemakierung.

Göra märkband med fästhål (1) S
Med bandänden knappt synlig vid saxen (I), trycker du ned sprinten (J) och trycker hårt på präglingshandtaget (F). Därmed har du stansat det första hålet. Dra tillbaka bandet som på bild 3 och prägla på vanligt sätt. Mata fram bandet tills sista bokstaven precis går fri vid saxen (I). Mata sedan fram ytterligare två blanksteg innan du stansar det andra hålet, så får du texten mitt på.

Tape uten selvkleber (1) N
Med tapen såvidt synlig ved avkuttermekanismen (I) holder du hullemekanismen (J) inne mens du klemmer pregehåndtaket (F) kraftig inn. Slik lager du et hull foran på tapen. Nå preger du teksten på vanlig måte. Så vrir du tapen frem til siste bokstav er utenfor avkutteren (I), og vrir igjen to klikk. Da puncher du det siste hullet. Nå er teksten sentrert.

Etiketter med hul (ikke selvklæbende) (1) DK
Med tapen netop synlig ved afskæringsdelen (I), tryk skaftet (J) og tryk håndtaget (F) fast for at lave det første hul. Træk tapen tilbage som under punkt 3 og præg som normalt. Fremfør tapen indtil sidste bogstav er netop fri af afskræringsdelen (I) og fremfør den endnu 2 step før næste hul præges for at sikre centrering af teksten.

Liimattomien metallinauhojen valmistaminen (1) FIN
Aseta nauha niin, että se juuri näkyy katkaisulaitteessa (I). Lävistä ensimmäinen aukko painamalla lävistinpainiketta (J) ja puristamalla kirjoituskahvaa (F) voimakkaasti. Palauta nauha kuten kohdassa 3 ja kirjoita normaalisti.

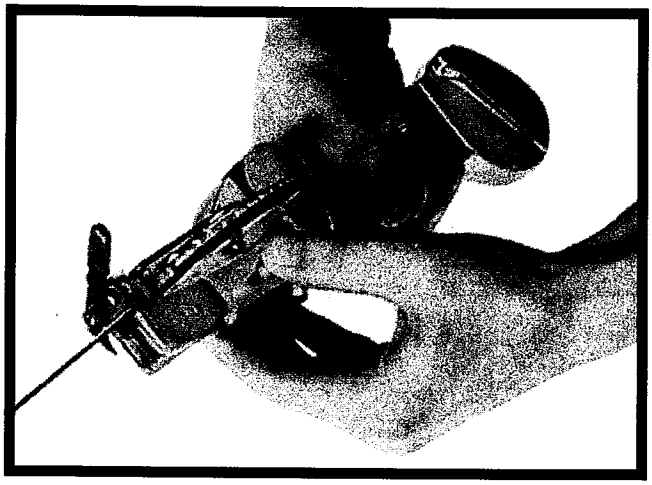
Tworzenie tekstu na etykietach bez warstwy samoprzylepnej (1) PL
Aby na taśmie wytłoczyć otwory służące do przymocowania jej w czasie późniejszym do podłoża, ustaw taśmę tak aby była równo z obrębem urządzenia i gilotyną (I), wciśnij bolec (J) i naciśnij dokładnie dźwignię wytłaczarki. Cofnij taśmę tak jak pokazano w punkcie 3, a następnie wytłaczaj tekst w zwykły sposób. Zanim wytłoczysz kolejny drugi otwór, po wytłoczeniu tekstu wysuń taśmę tak aby koniec tekstu znalazł się na równi z obramowaniem urządzenia i dźwigni gilotyny (I) i wysuń go jeszcze dodatkowo o dwa odstępy.

Nem öntapadó szalag használata (1) HUN
Amikor a szalag megjelenik a vágókar (I) előtt engedje fel a lyukasztó gombot (J) és nyomja meg erősen a betűnyomó kart (F) az első lyuk készítéséhez. Húzza vissza a szalagot a 3. pontban leírtaknak megfelelően és nyomja ki a kívánt szöveget. Továbbítsa a szalagot, míg az utolsó betű is elhagyja a vágókart.

Nelepicí štítky (1) CZ
Posuňte pásku, aby vyčnívala ze štítkovače (před nožíkem I), stiskněte děrovač (J) a stlačte rukojeť (F) čímž se v pásce vytvoří první otvor. Vraťte pásku do původní polohy a vytlačujte text obvyklým způsobem , jak je uvedeno v bodě 3. Až se poslední písmeno textu objeví před štítkovačem u odřezávacího nožíku (I) udělejte ještě 2 mezery, tak se ujistíte, že text je vycentrovaný a následovně vytvořte druhý otvor.

Nelepiace štítky (1) SK
Posuňte pásku tak, aby vyčnievala zo štítkovača (pred nožom I), stlačte dierovač (J) a stlačte rukoväť (F) čím sa v páske vytvorí prvý otvor. Vráťte pásku do pôvodnej polohy a vytlačte text obvyklým spôsobom , ako je uvedené v bode 3. Až sa posledné písmeno textu objaví pred štítkovačom u odrezávacieho noža (I) vytvorte ešte 2 medzery, tak sa uistíte, že text je vycentrovaný a následne vytvorte druhý otvor.

Arkası yapışkansız etiketler yaratmak (1) TR
İlk deliği delmek için; şerit, kesme kolunun (I) orada iken shaft'a (J) basıp baskı kolunu (F) sıkınız. 3.maddede anlatıldığı gibi şeriti geri çekiniz.



Prägen von nicht-klebenden Bändern (2) D

Schieben Sie das Band nun 2 weitere Leerzeichen vor bevor Sie das zweite Loch stanzen. Sie gehen so sicher, dass der Text auf dem Band zentriert ist. Schließlich schieben Sie das Band ein weiteres Mal vor und schneiden es dann ab. Es ist nun möglich bei einen weiteren Schild das erste Loch zu stanzen. Diese Bänder können dann mit Nägeln o.ä. angebracht werden.

Göra märkband med fästhål (2) S

Slutligen matar du fram bandet ytterligare ett blanksteg och klipper av. M11 är nu klar att stansa det första hålet i nästa etikett. Sådana etiketter, med hål i stället för självhäftande baksida, kan fästas med spik, skruv, nitar, ståltråd osv.

Tape uten selvkleber (2) N

Vri tapen frem enda et klikk, og kutt av. M11 er nå klar til å punche det første hullet på en ny etikett. Hullene bruker du til å feste tapen med skruer, spiker, nagler e.l.

Etiketter med hul (ikke selvklæbende) (2) DK

Til slut fremfør tapen endnu 1 step og skær af. M11 er nu klar til at præge det første hul i den næste etiket. Disse ikke selvklæbende etiketter kan fikseres med søm, skruer, nitter, stålwire etc.

Making non-adhesive labels (2) GB

Finally, advance tape 1 more space and cut off. The M11 is now ready to punch the first hole of the next label. These non-adhesive labels can be affixed using nails, screws, rivets, wiring, etc.

Etiquettes non-adhésives (2) F

Pour que le texte soit bien centré, avancez de 2 espaces supplémentaires avant de faire le second trou. Enfin, avancez le ruban d'un espace supplémentaire et coupez-le. Votre titreuse M11 est désormais prête pour le 1er trou de la prochaine étiquette non-adhésive. Ces étiquettes non-adhésives peuvent être fixées avec des clous, des vis, des rivets ou des fils, etc.

Het maken van niet-klevende labels (2) NL

De tekst staat nu precies in het midden. Draai de tape tenslotte nog één spatie verder en snijd het af. De DYMO M11 is nu klaar om het eerste gat voor de volgende label te maken. Niet-klevende labels kunnen worden bevestigd met spijkerjes, schroeven, draad etc.

Impressione di etichette non adesive (2) I

Una volta creata l'etichetta far avanzare il nastro fino a che l'ultima lettera appaia al di fuori del dispositivo di taglio (I), quindi avanzare il nastro di due spazi e praticare il secondo foro. Le etichette non adesive possono essere fissate usando viti, chiodi, filo metallico ecc..

Etiquetas sin adhesivo (2) E

Finalmente , avance 1 espacio más de cinta y corte. La M11 está lista para perforar el primer agujero de la próxima etiqueta. Puede fijar etiquetas no adhesivas con tornillos, cable metálico etc.

Fazer etiquetas não adesivas (2) PT

Avance a etiqueta até à ultima letra estar visível e repita o processo.

Liimattomien metallinauhojen valmistaminen (2) FIN

Syötä nauhaa eteenpäin, kunnes viimeinen kirjain tulee katkaisulaitteen (I) etupuolelle, syötä vielä 2 välilyönnin verran ennen kuin lävistät toisen aukon - varmistat näin, että teksti on kunnolla keskitetty. Siirrä nauhaa lopuksi vielä yhden välilyönnin verran ja katkaise. M11 on nyt valmis lävistämään seuraavan nauhan ensimmäisen aukon. Liimattomat metallinauhat voidaan kiinnittää nauloilla, ruuveilla, niiteillä, rautalangalla jne.

Tworzenie tekstu na etykietach bez warstwy samoprzylepnej (2) PL

W ten sposób uzyskasz pewność , że stworzony przez ciebie tekst będzie znajdował się dokładnie na środku etykiety. Ostatecznie wysuń taśmę o jeszcze jeden odstęp i odetnij ją. Urządzenie M11 jest przygotowane i taśma jest tak ustawiona abyś mógł teraz wytłoczyć pierwszy otwór na nowej etykiecie. Etykiety bez warstwy samoprzylepnej mogą być mocowane do podłoża przy pomocy gwoździ , śrub , wkrętów , nitów , opasek metalowych itp.

Nem öntapadó szalag használata (2) HUN

Nyomjon 2 szóközt, hogy a kívánt szöveg középre kerüljön, készítsen egy második lyukat, majd nyomjon még egy szóközt és vágja le a szalagot.A nem öntapadó cimkék szögek, csavarok, szegecsek, drótok stb. segítségével illeszthetők fel.

Nelepicí štítky (2) CZ

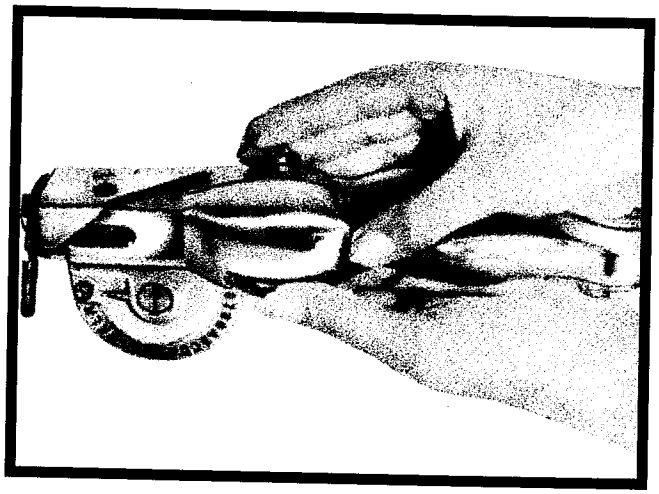
Dále posuňte pásku ještě o jednu pozici a štítek odřízněte. Přístroj M11 je nyní připraven pro děrování prvního otvoru na dalším štítku. Nelepicí štítky mohou být upevněny pomocí hřebíků, šroubků, nýtů, drátků, atd.

Nelepiace štítky (2) SK

Posuňte pásku ešte o jednu pozíciu a štítok odstrihnite. Prístroj M11 je tak pripravený pre dierovanie prvého otvoru na ďalšom štítku. Nelepiace štítky môžu byť upevnené pomocou klincov, skrutiek, nitov, drôtov, apod.

Arkası yapışkansız etiketler yaratmak (2) TR

Şeriti son harf kesme kolu (I) hizasına gelene kadar itiniz ve 2 boşluk daha verip ikinci deliği açınız. En sonunda şeriti bir boşluk daha ilerletip kesiniz. M11 etiketleme makinanız bir sonraki etiketin ilk deliğini delmeye hazır konumdadır.



Changing tapes GB
Pull back pawl (E) and turn tape advance knob (C) anti-clockwise until tape end disengages from rollers (B). Swing open tape door (A) and remove roll carefully. Reload as in 1.

Changement des rubans F
Relevez doucement le cliquet (E) et tournez la molette d'avancement du ruban (C) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que l'extrémité du ruban sorte des rouleaux (B). Ouvrez le volet du compartiment ruban (A) et retirez doucement le rouleau. Rechargez comme indiqué en 1.

Verwisselen van tape NL
Duw de pal (E) terug en draai de transportknop (C) tegen de klok in linksom, totdat het einde van de tape tussen de rollen (B) uitkomt.
Doe de klep (A) open en verwijder de taperol.
Herlaad zoals beschreven in bij punt 1.

Cambio del nastro I
Premere la leva di sbloccaggio (E), girare la ruota zigrinata (C) in senso orario fino a che l'inizio del nastro non esca dai due rulli trascinatori (B). Aprire il caricatore (A) e rimuove il nastro con cura. Per ricaricare operare come descritto al punto 1.

Cambio de la cinta E
Desplace hacia atrás el mango (E) y gire el mecanismo de avance de la cinta (C) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la cinta se libere de los rodillos (B). Abra el compartimento de la cinta (A) y quite el rollo de cinta. Recargue siguiendo el paso 1.

Mudar Fita PT
Puxe a embraiagem (E) e rode o dispositivo de avanço (C) contra os porteiros do relógio até a fita estar fora dos rolos (B). Abra a porta (A) e remova cuidadosamente o rolo. Carregue como em 1.

Bandwechsel D
Ziehen Sie den Hebel (E) zurück und drehen Sie das Bandtransportrad gegen den Uhrzeigersinn bis das Band aus den 2 Rollen (B) herausgleitet. Öffnen Sie die Klappe des Bandfaches und entnehmen Sie vorsichtig das Band. Verfahren Sie nun wie im Schritt 1 erklärt.

Byta band S
Dra tillbaka spärren (E) och vrid frammatningsratten (C) moturs tills bandet går fritt från rullarna (B). Öppna bandlocket (A) och ta ut bandet försiktigt. Ladda ett nytt band enligt bild 1.

Bytte av tape N
Hold tilbake stoppehaken (E) og vri fremtrekksknasten (C) mot klokken til tapen løsner fra rullene (B). Åpne lokket til taperommet (A) og ta tapen forsiktig ut. Sett inn ny tape som i pkt. 1.

Udskiftning af tape DK
Træk palen (E) tilbage og drej tapefremføringsknappen (C) mod uret indtil tape enden løsnes fra rullenerne (B). Åben tapeholderen (A) og fjern rullen forsigtigt. Sæt ny tape i som under punkt 1.

Nauhan vaihtaminen FIN
Vedä salpaa (E) taaksepäin ja kierrä nauhan pikasyöttöä (C) vastapäivään kunnes nauhan pää vapautuu teloista (B). Avaa nauhakotelon kansi (A) ja poista rulla varoen. Lataa kuten kohdassa 1.

Zmienianie taśmy PL
Wciśnij dźwignię uwalniania taśmy (E) i przekręć wstecz gałkę przesuwu taśmy (C) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do momentu gdy taśma zostanie uwolniona z rolek (B). Otwórz pokrywę zamykającą pojemnik na taśmę (A) i usuń ostrożnie znajdującą się w nim taśmę. Kolejną zainstaluj tak jak wskazano w punkcie 1.

A szalag cseréje. HUN
Húzza vissza a rögzítőkart (E) és fordítsa el a szalagtovábbító gombot az óramutató járásával ellentétes irányban, míg a szalag vége elhagyja a szalaggörgőket (B). Nyissa fel a szalagház (A) ajtaját, vegye ki óvatosan a szalagot, majd helyezze be az új szalagot az 1. pontban leírtaknak megfelelően.

Výměna pásky CZ
Zatáhněte západku (E) a otočte knoflíkem pro posun pásky (C) proti směru hodinových ručiček dokud konec pásky neuvolní z posuvných válečků (B). Otevřete schránku (A) a vyjměte opatrně pásku. Postup při vkládání nové pásky je uveden v bodě 1.

Výmena pásky SK
Zatiahnite západku (E) a otočte odvíjačom pásky (C) v smere hodinových ručičiek kým koniec pásky sa neuvolní z posuvných valčekov (B). Otvorte schránku (A) a vyberte opatrne pásku. Postup pri vkladaní novej pásky je uvedený v bode 1.

Şeriti değiştirmek TR
Arka sıkıştırma kolunu (E) çekip şerit besleme düğmesini (C) şerit silindirlerden (B)kurtulana kadar saat yönünün ters istikametinde çeviriniz. Şeritin bulunduğu bölümü açıp (A) silindiri dikkatlice çıkarınız. Tekrar yüklemek için 1 numarada anlatılan işlemleri tekrarlayınız.

Tapes and wheels for the DYMO M11
DYMO 12mm. metal tapes come in 3 different materials:
Aluminum: with and without adhesive backing
Stainless steel: without adhesive backing

Rubans et disques pour la DYMO M11
Les rubans métalliques 12mm pour DYMO M11 existent en trois versions différentes :
Aluminium: adhésif et non adhésif
Acier inoxydable: non adhésif

Tapes en kiesschijven voor de DYMO M11
DYMO 12 mm metalen tapes zijn verkrijgbaar in 3 verschillende materialen :
Aluminium : met en zonder zelfklevende rug
Roestvrij staal : zonder zelfklevende rug

Nastri e dischi per la Dymo M11
I nastri metallici da 12mm sono disponibili in due materiali:
Alluminio: con e senza adesivo
Acciaio inossidabile: senza adesivo

Cintas y discos para la DYMO M11
Las cintas metálicas DYMO de 12mm. están disponibles en 3 tipos de material:
Aluminio: con o sin adhesivo
Acero inoxidable: sin adhesivo

Fitas e Discos para a DYMO M11
As fitas de metal DYMO 12mm. estão disponíveis em 3 diferentes materiais
Alumínio: Com ou sem adesivo
Aço Inox: Sem adesivo

Prägebänder und Wählscheiben für den M11
DYMO 12mm. Metallbänder gibt es in drei Variationen:
Aluminum: mit und ohne Klebefläche
rostfreier Stahl: ohne Klebefläche

Märkband för DYMO M11
DYMO 12 mm metallband finns i 3 olika utföranden:
Aluminium: med eller utan självhäftande baksida
Rostfritt stål: ej självhäftande baksida

Tape og pregehjul til DYMO M11
DYMO 12mm metalltape leveres i tre varianter:
Aluminium: med eller uten selvklebende lim
Rustfritt stål: uten selvklebende lim

Tape og hjul til Dymo M11
Dymo 12 mm metal tape findes i 3 forskellige materialer
Aluminium: med og uden klæbende bagside
Rustfrit stål: uden klæbende bagside

Nauhat ja kiekot DYMO M11
DYMO 12 mm metallinauhoja on saatavana 3 eri materiaalia:
Alumiini: taustaliimalla tai ilman taustaliimaa
Ruostumaton teräs: ilman taustaliimaa

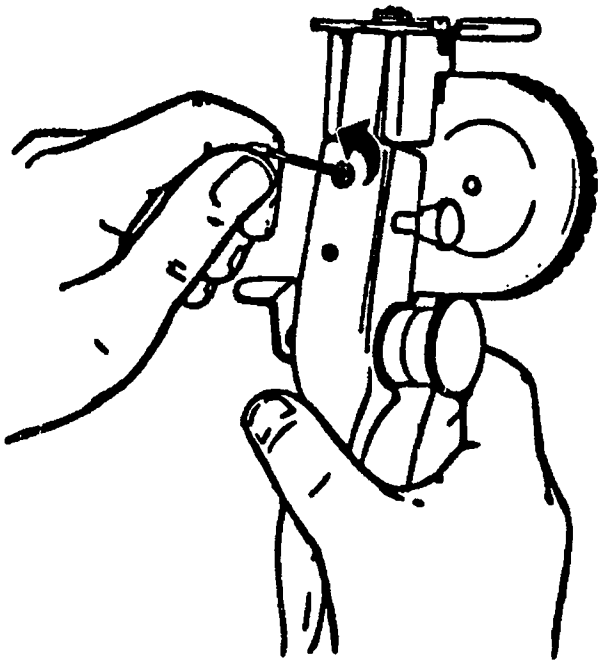
Taśmy i koła do wytłaczarki Dymo M 11
DYMO 12mm. Metalowe taśmy, występuj1 w trzech różnych materiałach :
Aluminiowa: z lub też bez powierzchni samoprzylepnej
Stal nierdzewna : bez powierzchni samoprzylepnej

Dymo M11 szalag
A DYMO M11 ipari betűnyomógéphez az alábbi 12mm-es fém szalagok használhatók:
Alumínium szalag
Öntapadós alumínium szalag
Rozsdamentes acélszalag

Pásky pro Dymo M11
Metalická páska DYMO šíře 12mm je dodávána ve třech druzích:
Hliníková: se zadní samolepicí stranou, bez zadní samolepicí strany
Ocelová: bez zadní samolepicí strany

Pásky pre Dymo M11
Metalická páska DYMO o šírke 12mm je dodávaná v troch prevedeniach:
Hliníková: so zadnou samolepiacou stranou, bez zadnej samolepiacej strany
Oceľová: bez zadnej samolepiacej strany

DYMO M11 Şerit ve çarkları
12 mm.lik DYMO metal şeritler 3 ayrı şekilde satılmaktadır.
Alüminyum : arkası yapışkanlı ve yapışkansız olarak.
Paslanmaz çelik : arkası yapışkansız olarak.



Stainless steel GB
Your Dymo M11 is adjusted to emboss aluminum and vinyl tape.
For proper embossing and hole punching on stainless steel adjust the embossing adjustment screw 1/2 to 3/4 turn counter clockwise with a 3/32" /(2.5mm) Allen Hex Wrench as shown in the illustration.

Acier inoxydable : F
Votre titreuse est réglée pour imprimer des bandes d'aluminium ou de PVC. Pour imprimer correctement vos caractères ou perforer sur de **l'acier inoxydable**, tournez la vis de réglage de frappe d'un quart de tour comme indiqué sur l'illustration.

Roestvrij staal NL
Uw DYMO M11 is geschikt om aluminium en vinyl tape te beletteren. Voor een goede belettering en ponsen van gaten op roestvrij staal moet de aanpassingsschroef (K) 1/2 tot 3/4 slag tegen de klok in/linksom gedraaid worden met een 2,5 mm Allen Hex sleutel, zoals getoond in de afbeelding.

Nastri in acciaio inossidabile I
Dymo M11 utilizza sia nastri vinilici che nastri in alluminio/acciaio inossidabile. Quando si utilizzano nastri in alluminio occorre regolare la profondità del rilievo da 1/2 fino a 3/4 facendo girare in avanti la vite con una /chiave a Allen da 2,5mm come mostrato in figura.

Cintas metálicas E
Su Dymo M11 funciona con cintas metálicas y cintas de vinilo. Para un correcto funcionamiento y perforado, al utilizar cintas metálicas, ajuste el mejanismo de ajuste de 1/2 a 3/4 en dirección de las agujas del reloj con una llave Allen de 2.5mm como muestra la ilustración.

Aço Inox PT
A sua DYMO M11 está preparada para escrever em fitas de alumínio bem como de vinil. Para um uso correcto e perfuração ajuste o parafuso de etiquetagem de 1/2 para 3/4 rode no sentido dos ponteiros do relógio com uma chave como na figura.

Gebrauch mit rostfreiem Stahl: D
Der Dymo M11 ist ausgerichtet, Aluminiumbänder zu prägen.
Für eine ordnungsgemäße Anwendung zum Prägen und Stanzen von Löchern auf Stahl, drehen Sie mit einem 2.5 mm Schraubenzieher die Justierschraube eine 1/2 Drehung im Uhrzeigersinn.

Rostfritt stål S
Din DYMO M11 är inställd för prägling av aluminium- och vinylband. För bästa prägling och hålstansning i rostfritt stål ställer du om justerskruven. Vrid 1/2 till 3/4 varv moturs med en 2,5 mm insexnyckel, enligt bilden.

Rustfritt stål N
Din Dymo M11 er justert for å prege aluminium- eller vinyltape. For å prege og hulle tape i rustfritt stål best mulig må justeringsskruen justeres 1/2 til 3/4 omgang mot klokken med en 2,5mm sekskantnøkkel, som vist på illustrasjonen.

Rustfrit stål DK
Din Dymo M11 er indstillet til at præge i aluminium og vinyl tape.
For at få en god prægning og hulning på rustfrit stål, indstil prægeindstillingsskruen 1/2 til 3/4 omgang med uret med en 2,5 mm unbrakonøgle som vist i illustrationen.

Ruostumaton teräs FIN
Dymo M11 on kehitetty painamaan alumiini- ja vinyylinauhoille. Varmistaaksesi kunnollisen kohopainamisen ja lävistämisen ruostumattomalle teräkselle tulee puristustehon säätöruuvia säätää 1/2 - 3/4 kierrosta vastapäivään 2.5mm Allen Hex -avaimella kuvan osoittamaan tapaan.

Stal nierdzewna PL
Twoja Dymo M11 jest stworzona do wytłaczania tekstu na taśmach aluminiowych i winylowych. Dla właściwego wytłaczania i tworzenia otworów na taśmie stalowej, zmień ustawienia wytłaczania i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara położenie śruby regulującej ruch dźwigni wytłaczarki z pozycji 1/2 na 3/4, przekręcając ją około 2,5 mm tak jak pokazano na ilustracji.

Rozsdamentes acélszalag HUN
Az M11 ipari betűnyomógép alkalmas alumínium és vinil szalagon történő betűnyomásra. Használatukhoz húzza meg a betűnyomás-szabályozó csavart fél vagy háromnegyed fordulattal az óramutató járásával megegyző irányban az ábrán látható módon.

Ocelová páska: CZ
Vaše Dymo M11 je nastaveno pro ražbu na hliníkovou a plastovou pásku. Pro správný tisk a ražbu na ocelové pásky je nutno pootočit imbusovým klíčem (2,5mm) o 1/2 až 3/4 otáčky po směru hodinových ručiček, jak je uvedeno v přiloženém ilustrovaném návodu.

Oceľová páska: SK
Vaše Dymo M11 je nastavené pre ražbu na hliníkovú a plastovú pásku. Pre správnu tlač a ražbu na oceľovú pásku je treba pootočiť imbusovým kľúčom (2,5mm) o 1/2 až 3/4 otáčky v smere hodinových ručičiek, ako je uvedené v priloženom ilustrovanom návode.

Paslanmaz çelik TR
DYMO M11 alüminyum üzerinde kabartmalı baskı yapabilecek şekilde dizayn edilmiştir. Paslanmaz çelik üzerine düzgün olarak baskı yapabilmek ve delik açabilmek için baskı ayar vidasını şekilde görebileceğiniz gibi 1/2'den 3/4'e saat yönünde 2,5 mm. döndürünüz.

Hints for trouble – free operation GB

a) If letters appear when you want spaces, you are simply squeezing embossing handle too hard
b) If tape sticks remove it and check if the corners are rolled. Never force the action
c) If letters overlap then the tape is slipping, probably due to grease or dirt on the rollers. This can be avoided by regular cleaning with a little alcohol applied to the rollers by a cloth while the tape advance knob is turned several times.
d) Take care not to turn the embossing wheel and squeeze the embossing handle at the same time, otherwise the letters may be damaged.

Conseils en cas de problème F

a) Lorsque vous voulez créer un espace, des lettres peuvent apparaître si vous appuyez trop fort sur la poignée d'impression.
b) Si le ruban se coince, retirez-le et vérifiez si les rebords ne sont pas enroulés. Ne forcez jamais.
c) Les lettres se chevauchent : le ruban glisse, probablement à cause de traces de graisse ou de poussière sur les rouleaux. Vous pouvez l'éviter en nettoyant régulièrement les rouleaux avec un chiffon imbibé d'alcool pendant que la molette d'avancement du ruban tourne plusieurs fois.
d) Veillez à ne pas tourner le disque d'impression et presser sur la poignée d'impression en même temps, cela pourrait endommager les lettres.

Tips voor probleemloos labels maken NL

a) Als er letters verschijnen als u spaties wilt dan knijpt u de hendel (F) te hard in.
b) Als de tape opstroopt, haal het er dan uit en controleer of de hoeken niet gekruld zijn. Forceer nooit iets.
c) Indien de letters over elkaar heen komen, dan slipt de tape (waarschijnlijk veroorzaakt door vet of vuil op de rollen). Dit kan worden verholpen en voorkomen door de rollen regelmatig te reinigen met wat alcohol. De alcohol op een lapje doen en dit tussen de rollen door laten lopen door de transportknop enkele keren rond te draaien.
d) Zorg ervoor nooit tegelijkertijd de hendel in te knijpen en de kiesschijf te draaien, anders breken de letters uit de kiesschijf.

In caso di mal funzionamento della Dymo M11 I

a) Se spaziando appaiono delle lettere è necessario premere con minor forza l'impugnatura.
b) Se l'avanzamento del nastro si arresta a causa della curvatura dell'inizio dello stesso occorre estrarre il nastro.
c) La sovrapposizione di lettere dovuta allo slittamento del nastro può essere evitata pulendo con dell'alcool i rulli trascinatori.
d) Non girare il disco di impressione tenendo premuta l'impugnatura: questa azione potrebbe danneggiare le lettere del disco.

Indicaciones en caso de mal funcionamiento E

a) Aparecen caracteres cuando quiere insertar un espacio: Está pulsando la palanca de grabación con demasiada fuerza.
b) La cinta se atasca, quítela y verifique si se han enrollado los bordes. No tire de la cinta.
c) Se sobreponen los caracteres: la cinta resbala probablemente debido a que los rodillos están sucios o engrasados. Limpie regularmente los rodillos con un paño y un poco de alcohol. Para limpiarlos gire al mismo tiempo el mecanismo de avance.
d) No gire el disco mientras pulsa la palanca de grabación, los caracteres no serían grabados correctamente.

Sugestões para soluções de problemas – operação própria PT

a) Se lhe aparecerem letras em lugar de espaços, deve-se à pega de etiquetagem estar a ser apertada com muita força.
b) Se o protecção do adesivo sair verifique se existem pontas enroladas. Nunca force a acção.
c) Se as letras se sobreporem deve-se à fita estar a escorregar, provalvelmente a origem está em gordura ou sujidade nos rolos de tracção. Isto é evitável se limpar os rolos regularmente com álcool embebido num pano enquanto acciona o dipositivo de avanço várias vezes.
d) Tome cuidado para não rodar o disco de etiquetagem e apertar a pega ao mesmo tempo, poderá danificar as letras.

Fehlerursachen und –behebung D

a) Wenn Buchstaben erscheinen obwohl Leerzeichen gedruckt werden sollten, haben Sie den Prägegriff zu stark durchgedrückt. Drücken Sie den Griff nur sanft bis zum "Klick" durch.
b) Wenn das Band hängenbleibt, entfernen Sie es und kontrollieren Sie die Bandecken. Versuchen Sie auf keinen Fall mit Gewalt das Band vorzuschieben.
c) Wenn Schriftzeichen übereinander geprägt wurden, ist das Band verrutscht. Dies ist durch Fett oder Schmutz auf den Transportrollen möglich. Reinigen Sie die Rollen mit etwas Alkohol. Drücken Sie hierbei mehrmals das Bandtransportrad.
d) Vermeiden Sie, den Prägegriff und die Wählscheibe gleichzeitig zu betätigen, da sonst die Schriftzeichen beschädigt werden.

Tips för problemfri användning S

a) Om du får en bokstav där du ville ha ett blanksteg, har du helt enkelt tryckt för hårt på präglingshandtaget.
b) Om märkbandet fastnar, tar du ut det och ser efter om hörnen är böjda. Försök inte tvinga fram bandet.
c) Om bokstäverna går i varandra, slirar bandet. Orsaken är troligen fett eller smuts på rullarna. Detta kan undvikas genom att man då och då tvättar av dem med lite sprit på en trasa, medan bandframmatningen vrids några varv.
d) Var försiktig så att inte präglingshjulet vrids samtidigt som du trycker på präglingshandtaget. Bokstäverna kan skadas.

Tips for problemfri preging N

a) Hvis det kommer bokstaver når du vil ha mellomrom, presser du for hardt på pregehåndtaket.
b) Setter tapen seg fast, så ta den ut og se om kantene/hjørnene er skadet. Bruk ikke makt.
c) Hvis bokstavene overlapper hverandre, er det fordi tapen glipper. Årsaken er antagelig olje/fett eller rusk på fremtrekksrullene. Rengjør rullene en gang imellom med litt rødsprit på en myk klut, mens du dreier fremtrekksknasten noen ganger rundt.
d) Unngå å dreie på pregehjulet mens du trykker inn pregehåndtaket – dette vil ødelegge utskriften.

Tips til anvendelse DK

a) Hvis bogstaverne præges, når du forsøger at lave et mellemrum, skyldes det at du trykker for håndt på håndtaget
b) Hvis tapen nægter at flytte sig, fjern tapen og check om hjørnerne er bukket. Tving aldrig fremføringen.
c) Hvis bogstaverne overlapper hinanden, skyldes det at tapen glider, sandsynligvis grundet fedt eller skidt på rullerne. Dette undgås ved at rense rullerne jævnligt med en klud med lidt sprit på, mens tapefremføringsknappen drejes flere gange.
d) Vær opmærksom på ikke at dreje prægehjulet samtidig med at håndtaget trykkes ned, ellers ødelægges bogstaverne.

Vihjeitä virheettömään käyttöön FIN

a) Jos merkkejä ilmestyy lisätessäsi välilyöntejä, puristat kirjoituskahvaa liian voimakkaasti.
b) Jos nauha juuttuu, irrota se ja varmista, etteivät nauhan reunat ole kiertyneet. Älä koskaan pakota nauhaa etenemään.
c) Jos kirjaimet tulostuvat osin päällekkäin, nauha liukuu, mikä johtuu luultavasti liasta tai rasvasta teloissa. Tämä voidaan välttää puhdistamalla telat säännöllisesti: teloihin sivellään liinan avulla pieni määrä puhdistuspriitä samalla kun nauhan pikasyöttöä kierretään useita kierroksia.
d) Varo kiertämästä kirjasinkiekkoa ja puristamasta kirjoituskahvaa samanaikaisesti, sillä kirjasimet voivat vahingoittua.

Wskazówki w przypadku kłopotów – bezpłatna obsługa PL

a) Jeśli wytłoczone litery nachodzą na siebie to znaczy, że używasz zbyt dużo siły do wytłaczania.
b) Jeśli taśma blokuje się , wyjmij ją i upewnij się, że nie ma pozaginanych rogów. Nie rób nic na siłę.
c) Jeśli litery zachodzą na siebie, to może znaczyć , że taśma się ślizga i najprawdo-podobniej jest to spowodowane tłuszczem albo innymi zabrudzeniami na rolkach. Możesz temu zapobiec, regularnie czyszcząc gałkę przesuwu taśmy. Dokonuje się tego obracając kilkukrotnie gałkę , do której przykładamy szmatkę nasączoną alkoholem.
d) Zwróć uwagę aby w tym samym czasie nie wytłaczać litery i nie kręcić kołem wytłaczarki. Może to spowodować zniszczenie koła wytłaczarki.

Hasznos tippek a helyes kezeléshez: HUN

a) Ha szóköz nyomása során betűk jelennek meg a kijelzőn, túl erősen nyomja a betűnyomókart.
b) Ha a szalag akadozik, vegye ki és ellenőrizze annak épségét. Soha ne erőltesse!
c) Ha a betűk egymásra ütődnek, a szalag csúszik, aminek oka valószínüleg zsíros vagy egyéb szennyezettség. Ez elkerülhető, ha a szalaggörgőket a szalagtovábbító gomb folyamatos nyomvatartása mellett időnként alkoholos ronggyal áttöröljük.
d) Kerülje a betűnyomótárcsa és a betűnyomó kar egyidejű működtetését, ez ugyanis a betűk megrongálodásához vezethet.

Pokyny při obtížích CZ

a) Vytlačí-li se písmeno, ačkoli jste zvolili mezeru mezi písmeny, pak stačujete rukojeť příliš silně
b) Pokud páska uvízne, vyjměte ji a zkontrolujte, zda se neohýbají rohy pásky. Nikdy nepoužívejte sílu.
c) Pokud se písmenka na pásce překrývají, pak páska prokluzuje - pravděpodobně z důvodu zašpiněných či mastných otáčejících se válečků. Tomu lze jednoduše předejít pravidelným čištěním. Válečky otíráme lehce v lihu navlhčeným hadříkem a zároveň otáčíme posuvným knoflíkem.
d) Pozor, nikdy zároveň nestlačujte rukojeť a neotáčejte razicí kolečko, je nebezpečí poničení písmen.

Pokyny pri problémoch SK

a) Keď sa vytlačí písmeno, v prípade, že ste zvolili medzeru medzi písmenami, to znamená stláčate rukoväť príliš silne.
b) V prípade, že páska uviazne, vyberte ju a zkontrolujte, či sa neohýbajú rohy pásky. Nikdy nepoužívajte silu.
c) V prípade, že sa písmená na páske prekrývajú, tak páska prekĺza - pravdepodobne z dôvodu zašpinenia alebo mastných otáčajúcich sa valčekov. Tomu zabránite jednoducho pravidelným čistením. Valčeky utrieme v liehu navlhčenou handričkou a zároveň otáčame posuvným odvíjačom.
d) Pozor, nikdy zároveň nestláčajte rukoväť a neotáčajte raziace koliesko, hrozí nebezpečie poničenia písmien.

Sorunsuz kullanım için ipuçları TR

a) Boşluk tuşuna basmanıza rağmen harf çıkıyor ise baskı kolunu çok fazla sıkıyorsunuz demektir.
b) Şerit yapışkan hale geldiyse; çıkartıp köşelerin yuvarlanıp yuvarlanmadığını kontrol edin. Kesinlikle zorlamayın.
c) Eğer harfler birbiri üstüne geliyorsa, silindirlerin üstünde yağ veya toz birikmiş demektir. Bu durumda şerit besleme düğmesi birkaç kez kullanıldıktan sonra silindirlerin alkol ile ıslatılmış bir bez yardımı ile temizlenmesi gerekmektedir.
d) Baskı çarkı ile baskı kolunu aynı anda kullanmayınız. Aksi taktirde harfler zarar görebilir.

Hints for applying adhesive labels GB

a) If surface is wet or moist, the adhesive will not stick properly. Always make sure surface is dry before applying label. Once in place it will not be affected by dampness or even water. b) If surface is very cold (under 5°C = 41°F), warm it by rubbing briskly with dry handkerchief or cloth. c) If surface is rough or porous (wood, plaster, concrete, etc.), coat it first with a sealer such as shellac or lacquer.
Follow the instructions in this leaflet and your M11 should give you many years of top-quality labelmaking. If, however, anything does go wrong and cannot be located, please return the tool to your dealer for expert servicing.

Conseils d'utilisation pour les étiquettes adhésives F

a) Vérifiez toujours que la surface est propre et sèche avant d'appliquer les étiquettes. Une fois en place, les étiquettes ne craignent ni l'eau, ni l'humidité.
b) Si la surface est très froide (moins de 5°C), réchauffez-la en la frottant activement avec un mouchoir ou un chiffon sec.
c) Si la surface est rugueuse ou poreuse (bois, plâtre, béton, etc.), recouvrez-la d'abord d'un enduit (laque ou vernis).
Si vous suivez les indications de ce document, votre titreuse M11 vous donnera satisfaction pendant de nombreuses années. Néanmoins, si vous rencontrez un problème que vous n'arrivez pas à résoudre, merci de vous adresser à votre revendeur DYMO.

Tips voor het gebruik van zelfklevende labels NL

a) Als de ondergrond nat of vettig is zullen de labels niet goed kleven. Zorg er altijd voor dat de ondergrond droog is voordat de label opgeplakt wordt. Als de label eenmaal op zijn plaats zit, zal het niet door vocht of damp loslaten. b) Als de ondergrond erg koud is (onder 5 °C) is het voldoende de ondergrond met een droge doek af te nemen. c) Als de ondergrond erg ruw of poreus is (hout,pleister, kalk etc.), bewerk de ondergrond dan voor met lak.
Uw label zit daarna muurvast.
Als u deze aanwijzingen volgt, zal de DYMO M11 u jarenlang van uitstekende labels voorzien. Mochten er toch storingen optreden die u niet zelf kunt oplossen, stuur dan uw tang terug naar uw tapeleverancier, die voor de reparatie zal zorgdragen.

Consigli utili per la giusta applicazione dell'etichetta I

a) Superficie umida o bagnata: asciugare la superficie quindi applicare l'etichetta. b) Superficie fredda (sotto i 5°C): scaldare la superficie con un panno. c) Superficie porosa o rugosa (legno, plastica, cemento ecc.): ricoprire con uno strato di lacca la superficie al fine di renderla liscia.
Seguire attentamente le istruzioni riportate su questo depliant per ottimizzare la resa dell'etichettatrice Dymo M11. In caso che i suggerimenti indicati non sortiscano alcun effetto si consiglia di contattare il rivenditore Dymo.

Indicaciónes para adherir las cintas E

a) Si la superficie está humeda o sucia, el adhesivo no se adherirá correctamente. Asegúrese que la superficie está seca. Una vez adherida, la cinta es resistente a la humedad.. b) Si la superficie está muy fría (menos de 5°C), frótela con un paño para aumentar su temperatura. c) Si la superficie es rugosa o porosa (madera, yeso, cemento, etc.), recúbrala previamente con un sellador como laca o pintura.
Siga las instrucciones de este folleto y su M11 le proporcionará una rotulación de calidad durante años. Si de cualequier modo, la máquina no funciona, devuélvala a su distribuidor para su reparación.

Soluções para aplicação de etiquetas adesivas PT

a) Se a superfície estiver húmida ou gordurosa, o adesivo não será aplicado convenientemente. Assegure-se sempre que a superfície está limpa e seca antes de aplicar a etiqueta. Após estar aplicada não será afectada pela sujidade nem mesmo pela água. b) Se a superfície estiver muito fria (abaixo de 5ºC), aqueça-a espregando um pano ou lenço. c) Se a superfície for rugosa ou porosa (madeira, cimento, etc.), alise-a previamente com um produto próprio.
Siga as instruções deste folheto e a sua M11 irá sem duvida dar-lhe muitos anos de etiquetas de grande qualidade. No entanto se algo correr mal e o problema não puder ser solucionado, por favor devolva a sua máquina ode a comprou para que ele remeta a mesma ao nosso serviço de assistência técnica.

Hinweise für das Aufkleben von selbstklebenden Schildern: D

a) Auf nasser oder feuchter Unterlage ist nicht gewährleistet, dass das Schild dauerhaft kleben bleibt. Achten Sie darauf, dass die Klebefläche trocken ist. Ein aufgeklebtes Schild ist unempfindlich gegen Feuchtigkeit und Nässe. b) Wenn die Oberfläche sehr kalt ist (max. 5°C), erwärmen Sie diese durch Reibung. c) Bei grober oder poröser Oberfläche (z.B. Holz, Putz oder Beton) ist es sinnvoll die Oberfläche zuvor mit Lack zu behandeln.
Wenn Sie diese sehr wichtigen Hinweise beachten, werden Sie noch viele Jahre von der hochwertigen Qualität dieses Produktes überzeugt sein. Sollten Sie dennoch Probleme haben, die sich mit den obengenannten Hinweisen nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Dymo-Fachhändler.

Tips för fastsättning av självhäftande etiketter S

a) Om ytan är fuktig, fäster inte limmet ordentligt. Se alltid till att ytan är torr innan etiketten sätts fast. När den väl är på plats, påverkas den varken av fukt eller vatten. b) Om ytan är kall (under 5°C), värmer du den genom att gnida energiskt med en torr trasa. c) Om ytan är ojämn eller porös (trä, gips, betong), täcker du den först med t ex lack.
Följ instruktionerna i denna broschyr, och din M11 kommer att ge dig många år av högkvalitativ märkning med etiketter. Om något problem trots allt skulle uppstå och du själv inte kan avhjälpa felet, bör du lämna in verktyget på service hos din återförsäljare, som har de nödvändiga fackkunskaperna.

Tips for montering av selvklebende pregetape. N

a) Overflaten må være helt tørr, ellers sitter ikke pregetapen. Er den fuktig, tørk godt av med en klut. Er tapen først på plass tåler den både damp og vann. b) Er overflaten kald – under 5° C – så varm den opp ved å gni den kraftig med en tørr klut/lommetørkle. c) Er overflaten ru eller porøs, så sørg først for å jevne den ut med sparkel/filler, skjellakk, lakk e.l.
Følger du anvisningene i denne brosjyren vil din DYMO M11 gi deg tekstetiketter på pregetape i mange år fremover, problemfritt og i toppkvalitet. Skulle en feil oppstå som du ikke finner årsaken til, ber vi deg returnere verktøyet til din forhandler for service.

Tips til påføring af selvklæbende etiketter DK

a) Hvis overfladen er våd eller fugtig kan selv den mest klæbende etiket ikke klæbe. Sørg altid for at overfladen er tør før etiketten sættes på. Når først etiketten sidder fast, vil den ikke påvirkes af fugt og selv vand.
b) Når overfladen er meget kold (under 5°C), varm overfladen op ved at gnubbe hurtigt med en tør klud. c) Hvis overfladen er ru eller porøs (træ, puds, beton etc), forsegl det først med schellak eller anden lak.
Følg instruktionerne i denne brugsanvisning og din M11 vil give dig mange års top kvalitets etiketter. Hvis noget skulle gå i stykker på prægemaskinen, send den da venligst til reparation.

Vihjeitä tarrojen kiinnittämiseen FIN

a) Jos kiinnityspinta on märkä tai kostea, liima ei kiinnity kunnolla. Varmista aina ennen tarran kiinnittämistä, että pinta on kuiva. Kosteus, tai edes vesi eivät vaikuta jo kiinnitettyyn tarraan. b) Jos pinta on hyvin kylmä (alle 5°C), lämmitä sitä hankaamalla voimakkaasti kuivalla nenäliinalla tai kankaalla. c) Jos pinta on karkea tai huokoinen (puu, laasti, sementti, jne.), päällystä se ensin tiivistysaineella, kuten esimerkiksi lakalla.
Seuraa näitä ohjeita ja M11 tarjoaa Sinulle vuosia huippuluokkaista tarra- ja nauhapainantaa. Jos laitteessa kuitenkin ilmenee ongelmia, joiden syy ei selviä, ole hyvä ja palauta laite jälleenmyyjälle asiantuntijahuoltoa varten.

Wskazówki przy zastosowaniu taśm klejących PL

a) Jeśli podłoże jest mokre lub wilgotne wtedy taśma nie przyklei się właściwie. Zanim przykleisz zawsze upewnij się, że podłoże jest suche. Jak będzie dobrze przyklejona to ani wilgoć ani nawet woda jej nie zaszkodzi i nie odklei się. b) Jeśli podłoże jest bardzo zimne (poniżej 5°C), rozgrzej miejsce przyklejania poprzez energiczne potarcie suchą szmatką. c) Jeśli nawierzchnia jest porowata (drewno, ściana, beton itp.), wyrównaj ją najpierw, pokrywając jakimś lakierem lub też inną powłoką.
Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w ulotce, a twoja Dymo M11 będzie działała sprawnie przez wiele lat umożliwiając etykietowanie na najwyższym poziomie. Jeśli jednak okaże się, że coś jest źle i nie działa prawidłowo pomimo wskazówek zawartych na ulotce to odeślij urządzenie na ekspertyzę do dystrybutora.

Útmutató az öntapadós szalag használatához: HUN

a) Ha a ragasztandó felület vizes vagy nedves, a ragasztó nem tapad jól. Ezért mindig ügyeljen arra, hogy a felület száraz legyen. A már leragasztott címkére nyirkosság vagy víz nincs hatással. b) Ha a ragasztandó felület hideg (5°C alatt), dörzsölje át száraz zsebkendővel vagy ronggyal. c) Ha a ragasztandó felület egyenetlen, pórusos (fa, gipsz, beton, stb.) első lépésként vonjuk be egy fedő réteggel, mint például a lakk.
Kövesse a használati útmutatót és M11 ipari betűnyomógépét hosszú évekig használhatja kiváló minőségű cimkék készítésére. Esetleges meghibásodás esetén, kérjük forduljon a forgalmazóhoz.

Pokyny při použití lepící pásky CZ

a) Na vlhkém či mokrém povrchu páska nelepí příliš důkladně. Vždy se předem ujistěte, zda povrch je suchý. Je-li páska jednou dobře přilepena, pak je vodě i vlhkosti odolná. b) Pokud je povrch velmi studený (pod 5°C), zahřejte ho rychlým pohybem hadříku po ploše.
c) Drsný, hrubý či porézní povrch (dřevo, plast, beton, atd.) je nutno před nalepením pásky pokrýt jemnou vrstvou laku.
Dodržováním instrukcí na tomto letáčku Vám Vaše Dymo M11 zaručuje kvalitní dlouholeté štítkování. Pokud se Vám přístroj poškodí a příčinu nemůžete určit, obraťte se prosím na svého dealera, který Vám zaručí odborný servis.

Pokyny pri používaní lepiacej pásky SK

a) Na vlhkom alebo mokrom povrchu páska nelepí celkom dôkladne.Vždy sa vopred presvedčte, či je povrch suchý. Keď páska je raz dobre prilepená, tak je vode aj vlhkosti odolná. b) Keď je povrch veľmi studený (pod 5°C), zohrejte ho rýchlym pohybom handričky po ploche.
c) Drsný, hrubý alebo pórovitý povrch (drevo, plast, betón, atď.) je treba pred nalepením pásky pokryť jemnou vrstvou laku.
Dodržovaním inštrukcií na tomto letáčiku Vám Vaše Dymo M11 zaručuje kvalitné dlhoročné štítkovanie. Keď sa Vám prístroj poškodí a príčinu nemôžete určiť, obráťte sa prosím na svojho dealera, ktorý Vám zaručí odborný servis.

Etiketi yapıştırmak için kolaylıklar TR

a) Zemin ıslak veya nemli ise etiket uygun bir şekilde yapışmayacaktır. Etiketli yapıştırmadan önce zeminin kuru olduğuna emin olun. Yapıştıktan sonra nem hatta sudan etkilenmez.
b) Eğer yapıştırılacak zemin soğuk ise (5°C'nin altında) kuru bir mendil veya bez ile ovuşturarak ısıtınız.
c) Eğer zemin gözenekli veya pürüzlü ise (ağaç, beton vb.), etiketi yapıştırmadan önce zemini cila vb. madde ile kaplayınız.

HELP LINE

FAX: (+31) 020 / 581 93 80

UNITED KINGDOM	020 / 7341 55 29
FRANCE	01 / 69 32 49 32
DEUTSCHLAND	069 / 66 56 85 29
BELGIË - BELGIQUE	02 / 713 38 08
NEDERLAND	020 / 581 93 86
ESPAÑA	91 662 31 49
PORTUGAL	+34 / 91 662 31 49
ITALIA	02 / 45 28 13 08
SVERIGE	08 / 632 00 57
NORGE	22 97 17 10
DANMARK	35 25 65 08
SUOMI	09 / 229 07 04
SCHWEIZ - SUISSE	01 / 342 04 66
ÖSTERREICH	01 / 599 14 20 12
POLSKA	00800 / 311 12 50
HUNGARY	01 / 424 66 00
CZECH REPUBLIC	02 / 619 12 720
SLOVAK REPUBLIC	+420 / 2 / 619 12 720
TURKEY	+90 212 286 26 30
USA	203 / 661-9700
CANADA	1-800-263-6105
AUSTRALIA	1800 / 817 558
NEW ZEALAND	0800 / 803 966
HONG KONG	852 / 2527.1928

924068

Esselte NV, Industriepark Noord 30,
9100 St-Niklaas, Belgium
© 2000